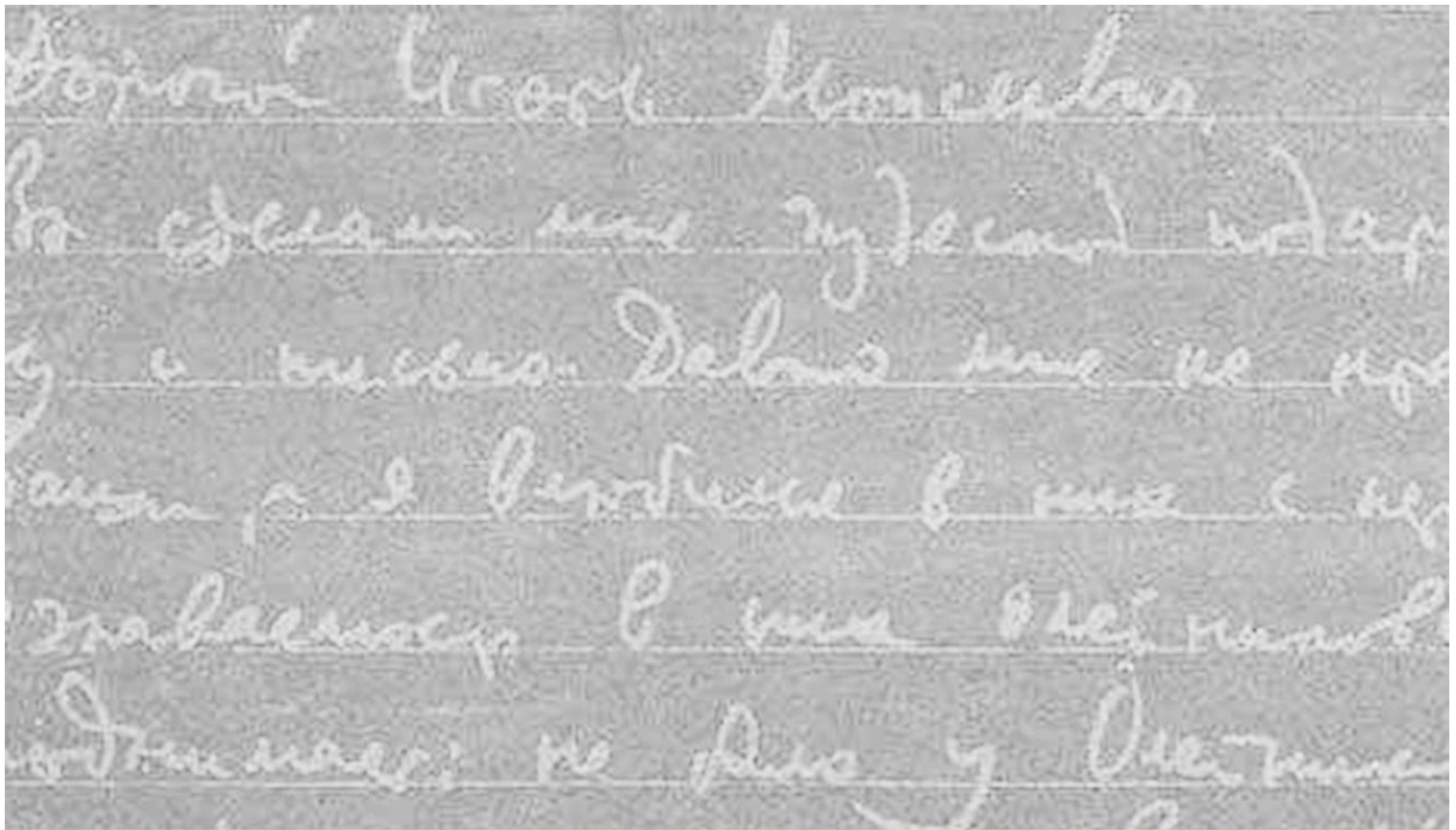
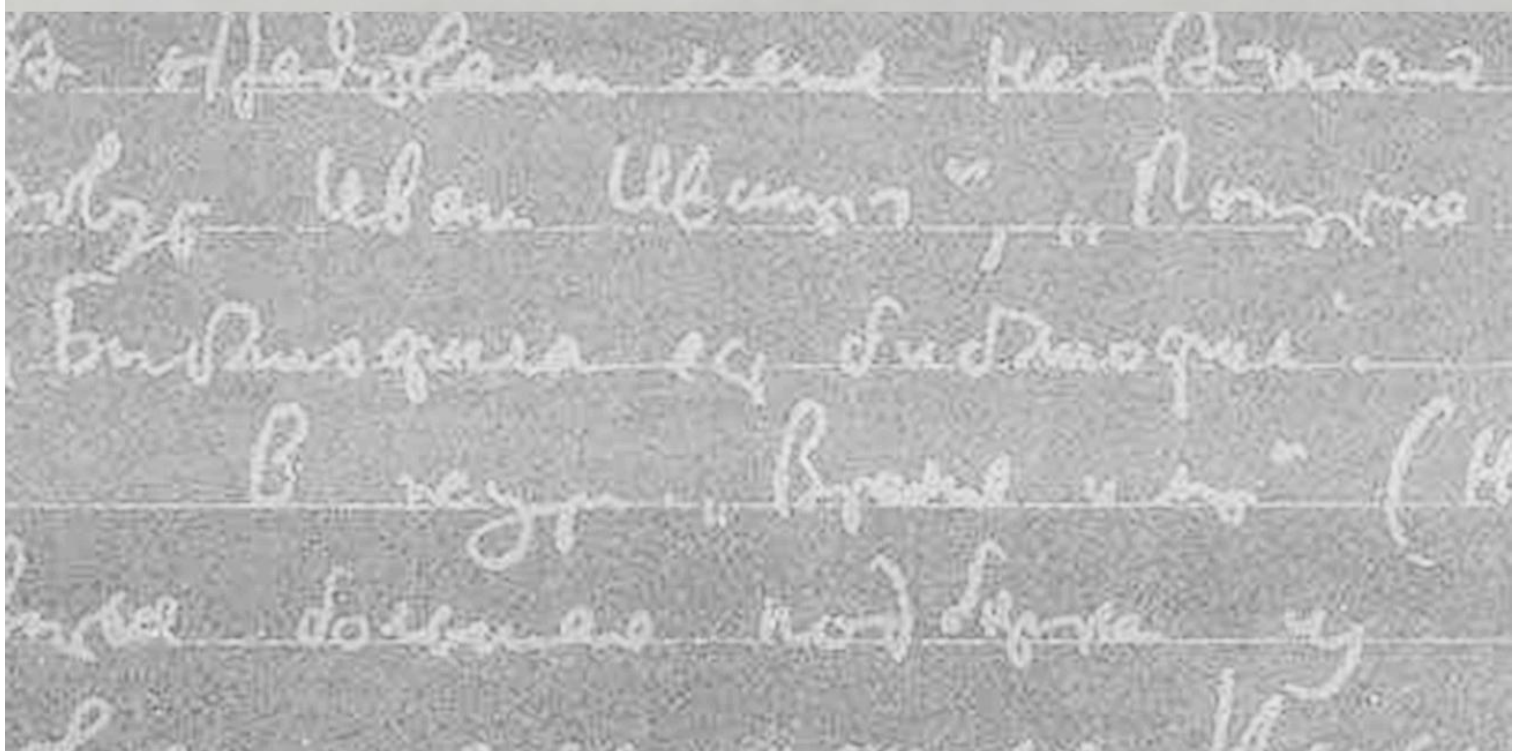


**Ефим Эткинд:  
Переписка  
за четверть века**



**Ефим Эткинд: Переписка за четверть века** / сост. П. Вахтина, И. Комарова,  
Е91 М. Эткинд, М. Яснов. – СПб. : Издательство Европейского университета в  
Санкт-Петербурге, 2012. – 416 с.

ISBN 978-5-94380-130-3





**Лариса  
Ильинична  
Вольперт**

р. 1926

Филолог, специалист по русско-французским литературным связям, профессор Тартуского университета. Международный гроссмейстер, чемпионка СССР по шахматам 1954, 1958 и 1959 гг., участница турниров претенденток на звание чемпионки мира. Очерк Л. Вольперт «Ученый – борец – человек» включен в книгу *Ефим Эткинд: Здесь и там* (СПб., 2004).

**Л. И. Вольперт – Е. Г. Эткинду**

9 февраля 1994 г.

Тарту

Дорогой Фима!

Почта действительно, на общем удручающем фоне, изумляет, вот бы еще и российская поднялась на такой уровень! Спасибо, что ты замолвил словечко, это, наверное, и решило дело. Но не будем преувеличивать мою значимость, невежество бесконечно и огорчительно. Помню, когда Юра<sup>1</sup> уговаривал меня защищаться, а я под этим предлогом упиралась, он говорил: «Защитишься, потеряешь это ощущение». Как в воду глядел. Но все же потеряла «не полностью». Мы только что отправили в Москву кафедральный сборник,<sup>2</sup> неожиданно получился большой и хороший. Посвятили его «ушедшим!» (в предисловии упомянуты с великой благодарностью: Юра, Зара,<sup>3</sup> Валерий Беззубов). На днях было выступление по «Свободе» Немзера.

Ты впервые так оперативно ответил и заставил меня задуматься: в чем причина. Или появилось больше времени (почему?), или опустел несколько круг, или ты немного постарел (больше ценится проверенная привязанность, да еще когда сделал много добрых дел среди кучи прочих добрых дел). Мне в любом случае повезло, но лучше бы первое. Хотелось бы от тебя получить позитивное, фактологическое письмо, как здоровье твое и детей, какие планы, едешь ли в Бретань (вспомнила, откуда было предпоследнее письмо), как собака? Думаю, что скучать ты не можешь не только потому, что не знаешь, как это делается, и работы невпроворот, но просто десятки гостей из «Союза» не дают ни малейшего передыха. Бегаешь ли по утрам? Я вот до последнего момента бегала и плясала, но вдруг напомнил о себе мениск (когда-то на 1 курсе ЛГУ прыгала через козла со свойственным мне изяществом), и я загрустила: смертельно боюсь малой подвижности, это для меня как кислород.

Вчера неожиданно позвонили из культурного фонда СПб: 9 марта проводят памятный вечер «Шахматы в Ленинграде». Поеду. Мой тренер В. Г. Зак очень тяжело болен, надо повидаться. Конечно, все за свой счет, иначе теперь и не бывает, справедливо. Они собирались позвонить и Корчному, но, боюсь, не приедет. Наверное, готовится к турниру, или участвует, да и бесплатно не поедет. А я как раз (ну совсем тронулась старушка) вдруг записалась в турнир,



первенство Тарту (мужское). Вот уж действительно, охота пуще неволи. Времени решительно не хватает (партия – 4 часа), дел невпроворот, а тут три раза в неделю (и, прости за подробность, шахматный клуб у нас выгнали из прежнего помещения, отдали церкви, а взамен две маленькие комнаты в деревянном доме, так вот «удобства» во дворе, это в 20-градусный мороз, в полной тьме – дикий капитализм, – мы теперь все платим за участие, и немало!). Одну партию выиграла очень красиво, но одну и проиграла на зевке. Вдруг проснулось ну просто необоримое желание подвигать деревьяшки.

В Питере мне надо обязательно разыскать один роман Ancelot *L'homme du monde*,<sup>4</sup> здесь, увы, нет. Надеюсь – там найду. Мы на взводе – не знаем, едем в США или нет на 1,5 месяца. Так и нет ясности в Ирином («наша» Ира Рейфман<sup>5</sup>) тенурном процессе.<sup>6</sup> Они полагали, что в январе прояснится. <...> Она сейчас закончила вторую книгу, *Дуэль в русской литературе* (первая была о Тредиаковском – о его «мифе», интересная и оригинальная концепция, но Пушкинский дом был на нее зол). От результата зависит и наша поездка, в случае неудачи будет не до нас, но, естественно, не это нас больше волнует, просто сильно за них переживаем. Ладно, оставим «плач свекрови» и не будем терять надежды. Видишь, я тебе сообщаю всякие позитивные факты. Некоторые считают, что это самый скучный и примитивный вид письма, а я ставлю его очень высоко (когда получаю от друзей письма).

Привет Кате и Дане, если увидишь – Бонамуру. Он, узнав, что я влюбилась в Гари-Ажара, прислал мне почти все его романы и сам «влюбился», вот что значит энтузиастическая реклама.

Целую.

Лариса.

Привет от Павла.<sup>7</sup>

Может быть, мой шахматный энтузиазм подогрело это интервью для французского журнала.<sup>8</sup> Посылаю в качестве легкого хвастовства.

<sup>1</sup> Юрий Михайлович Лотман.

<sup>2</sup> *Труды по русской и славянской филологии. Литературоведение*, вып. 1, Тарту, 1994 (Новая серия).

<sup>3</sup> Зара Григорьевна Минц, жена Ю. М. Лотмана.

<sup>4</sup> Герой романа *Светский человек* французского писателя Ж. А. Ансело имеет общие черты с героем незаконченной повести А. С. Пушкина «Гости съезжались на дачу». Л. И. Вольперт указывает на это в ряде своих трудов по изучению влияния французской литературы на творчество Пушкина.

<sup>5</sup> Невестка Л. И. Вольперт, профессор Колумбийского университета в Нью-Йорке.

<sup>6</sup> Процесс получения места постоянного профессора (tenure) в американских университетах.

<sup>7</sup> Павел Семенович Рейфман, муж Л. И. Вольперт.

<sup>8</sup> «Larisa Volpert, reine d'échecs», *Bulletin de l'institut scientifique français de Tartu. Estonie - France*, v. 1, 1994.